

5 PRIEDAS

## Rekomendacijos forma naujai kalbai patvirtinti

***Pildo laiduojantys nariai ⃰***

**Galite laiduoti tik už savo kalbų kombinaciją (-jas)** (išskyrus tuos atvejus, kai narys, norintis papildyti ar pasikeisti LKVA patvirtintą ir duomenų bazėje įrašytą kalbų kombinaciją (toliau – Vertėjas), prašo išlygos; tokį atvejį pažymėkite pastabose; įdėmiai perskaitykite 2 psl.)**; tiksliai nurodykite savo kalbų kombinaciją (-jas)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Pavardė:  Vardas:  LKVA narys (-ė) esu nuo (arba žr pastabą žemiau):  Laiduojančio nario kalbų kombinacija (pvz., EN–LT, LT–EN, DE–LT):  Paskutinis renginys, kuriame klausiausi, kaip narys dirba su prašoma patvirtinti kalbų kombinacija:  Vieta:  Data:  Tema:  Renginio kalbos:  Kiti du renginiai, kuriuose klausiausi nario, dirbančio su šia kalbų kombinacija:  Vieta:  Data:  Tema:  Vieta:  Data:  Tema: | **Savo parašu atsakingai patvirtinu, kad aš įdėmiai klausiausi nario, dirbančio žemiau nurodytuose renginiuose, kurie vyko ne seniau nei prieš 3 metus, ir kad narys kokybiškai dirbo su žemiau nurodyta kalbų kombinacija ir laikėsi LKVA Profesinių standartų ir Etikos kodekso viso renginio metu, prieš renginį ir po jo. Todėl aš laiduoju už šią (šias) nario kalbų kombinaciją (-as):** | | |
| iš į  iš į  iš į  iš į  iš į | | iš į  iš į  iš į  iš į  iš į |
| **Aš, žemiau pasirašęs (-iusi), be išlygų rekomenduoju patvirtinti aukščiau nurodytą nario ...........................................................................................................................................kalbų kombinaciją (-as).** | | |
| **PASTABOS:** | | | |
| **Parašas:** | | **Data:** | |

|PASTABA: išskirtiniais atvejais, tai gali būti tarptautinės organizacijos pripažintą akreditaciją turintis konferencijų vertėjas, kuris nėra LKVA narys.



LAIDAVIMO UŽ KALBŲ KOMBINACIJAS GAIRĖS

1.Už kalbų kombinaciją (-as) siekiantį pasikeisti ar papildyti LKVA narį (toliau – Vertėją) laiduoti gali tik tie LKVA nariai, kurie šiai asociacijai priklauso ne trumpiau nei 3 metus (arba žr. pastabą 1 psl.). Narys gali laiduoti tik už tą Vertėjo kalbų kombinaciją, kurią pats turi ne trumpiau kaip 3 metus.

Po paraiškos pateikimo laiduojantis narys gali atsisakyti savo parašo tik dėl labai rimtos priežasties ir pateikęs paaiškinimą raštu.

2. Už Vertėjo keičiamą (-as) ar papildomą (-as) kalbų kombinaciją (-as) turi laiduoti ne mažiau kaip du LKVA nariai, tačiau tuo atveju, kai to reikalauja Vertėjo kalbų kombinacija, gali prireikti daugiau rekomendacijų.

3. Kiekvienas laiduojantis narys turi turėti bent vieną iš Vertėjo kalbų kombinacijų, kurią jis prašo patvirtinti. Visi kartu laiduojantys nariai turi padengti visas Vertėjo kalbų kombinacijas, kurias jis prašo patvirtinti.

* Už Vertėjo kombinaciją iš pirmosios užsienio kalbos („B“) į gimtąją kalbą („A“) turi laiduoti bent du nariai, turintys tą pačią gimtąją kalbą („A“), iš kurių bent vienas, turintis tą pačią pirmąją užsienio kalbą („B“).
* Už Vertėjo kombinaciją iš gimtosios kalbos („A“) į pirmąją užsienio kalbą („B“) turi laiduoti bent du nariai, kuriems Vertėjo pirmoji užsienio kalba („B“) yra gimtoji („A“) arba taip pat pirmoji užsienio kalba („B“). Bent vieno iš laiduojančių narių gimtoji kalba turi būti ta pati, kaip ir Vertėjo.
* Už kiekvieną Vertėjo antrąją užsienio kalbą („C“, t. y. kalbą, iš kurios Vertėjas verčia į gimtąją kalbą, tačiau neverčia atvirkščiai) turi laiduoti bent du nariai, kuriems ši kalba yra „A“, „B“ arba „C“. Abiejų laiduojančių narių gimtoji kalba („A“) turi būti tokia pati, kaip Vertėjo. Arba vieno iš laiduojančių narių antroji užsienio kalba („C“) gali būti tokia pati, kaip Vertėjo gimtoji kalba („A“), jei laiduojančio nario „A“ kalba yra tokia pati, kaip Vertėjo „C“ kalba.
* Už kiekvieną kalbų kombinaciją turi laiduoti bent du nariai.